

**Dịch vụ Chăm sóc Sức khỏe Tâm thần/Cai nghiện rượu hoặc ma túy**  
(Mental Health/ Substance Abuse Services)

**Truy cập vào Sức khỏe Hành vi (Access to Behavioral Health)**

**MR 240-777-1770**

Cung cấp dịch vụ khám đánh giá và giới thiệu nguồn trợ giúp cho các cư dân cần giúp đỡ về các vấn đề sức khỏe tâm thần và/hoặc nghiện rượu (ma túy) quan trọng. Các chương trình khác bao gồm:

- Chương Trình Sức Khỏe Hành Vi cho Người Lớn (Adult Behavioral Health Program)
- Chương trình Sức khỏe Tâm thần cho Trẻ em và Thanh thiếu niên (Child & Adolescent Mental Health Program)
- Quản Lý Hồ Sơ Sức Khỏe Tâm Thần (Mental Health Case Management)
- Các Dịch Vụ Sức Khỏe Tâm Thần cho Người Cao Niên (Mental Health Services for Seniors)
- Các Dịch Vụ Cai Nghiện và Sức Khỏe Tâm Thần cho Bệnh Nhân Ngoại Trú (Outpatient Addiction and Mental Health Services)
- Cơ Quan Dịch Vụ Xã Hội Cộng Đồng Do Thái Các Dịch Vụ Sức Khỏe Tâm Thần cho Người Điếc hoặc Lãng Tai (Jewish Social Service Agency Mental Health Services for People who are Deaf or Hearing Impaired)
- Nhóm Liên Kết Sante Các Dịch Vụ Sức Khỏe Tâm Thần cho Người Cao Niên (Affiliated Santé Group Mental Health Services for Seniors)
- Công Ty Dịch Vụ Gia Đình Trung Tâm Sức Khỏe Tâm Thần cho Bệnh Nhân Ngoại Trú (Family Services, Inc. Outpatient Mental Health Center)

**Đường dây nóng Quận Montgomery EveryMind (EveryMind Montgomery County Hotline)**

**301-738-2255**

Cung cấp dịch vụ miễn phí và kín đáo

- *Dịch vụ qua điện thoại:* 24 giờ trong ngày/7 ngày một tuần
- *Dịch vụ qua tin nhắn điện thoại:* Chủ Nhật-Thứ Năm 12:00pm-9:00pm

**Các Bệnh viện Địa phương (Local Hospitals)**

Bệnh viện Holy Cross (Holy Cross Hospital)

**MR 301-754-7000**

Trung tâm Y tế MedStar Montgomery (MedStar Montgomery Medical)

**R 301-774-8882**

Bệnh viện Ngoại thành (Suburban Hospital)

**R 301-896-3100**

Bệnh viện Cơ đốc Shady Grove (Shady Grove Adventist Hospital)

**R 240-826-6000**

Bệnh viện Cơ Đốc Washington (Washington Adventist Hospital)

**R 301-891-7600**

**Phòng khám Chăm sóc tại Montgomery**  
(Montgomery Cares Clinics)

Phục vụ chăm sóc y tế cho các cư dân Quận Montgomery có thu nhập giới hạn và không có bảo hiểm (không cần có giấy tờ về tình trạng pháp lý)

**Phòng khám Cộng đồng (Community Clinics, Inc.)**  
(Chấp nhận Medicare và Medicaid)

Gaithersburg **MR 240-720-0510**  
Silver Spring **MR 301-585-1250**  
Takoma Park **R 301-431-2972**

**Trung tâm Y tế Bệnh viện Holy Cross (Holy Cross Hospital Health Center)** (Có n nhận Medicaid)

Silver Spring, Aspen Hill, Gaithersburg & Germantown **R 301-557-1940**

**Phòng khám Y tế Mansfield Kaseman (Mansfield Kaseman Health Clinic)** (Có n nhận Medicaid)

Rockville **MR 301-917-6800**

**Phòng khám Trung tâm Mary (Mary's Center Clinic)** (Chấp nhận Medicare và Medicaid)

Silver Spring **R 240-485-3160**

**Phòng khám Y tế Mercy (Mercy Health Clinic)** (Có n nhận Medicaid)

Gaithersburg **R 240-773-0322**

**Chăm sóc Y tế Lưu động (Mobile Medical Care, Inc.)**

Germantown **R 301-634-9600**  
Nhiều địa điểm & Không cần lấy hẹn

**301-493-2400**

**Phòng khám Y tế Trung tâm Cộng đồng Hồi giáo (Muslim Community Center Medical Clinic)** (Chấp nhận Medicare và Medicaid)

Silver Spring **R 301-384-2166**

**Phòng khám Y tế Người Tình nguyện Pan Asian (Pan Asian Volunteer Health Clinic)**

Gaithersburg **R 240-393-5950**

**Proyecto Salud** (Có n nhận Medicaid)

Wheaton **MR 301-962-6173**  
Olney **R 301-260-1073**

**Phòng khám Y tế Trung tâm Công giáo Tây Ban Nha (Spanish Catholic Center Medical Clinic)**

Silver Spring **R 301-434-8985**

Revised: 03/06/19  
REB.VIE.02

Vietnamese



Together To Build A Healthy Community

**Tài nguyên Dịch vụ Y tế và Dịch vụ Xã hội cho các Cư dân Quận Hạt Montgomery**



Montgomery County  
Department of Health and Human Services

Asian American Health Initiative

1401 Rockville Pike, 3rd Floor

Rockville, MD 20852

ĐT: 240-777-4517

Fax: 240-777-4564

Mạng: [www.AAHInfo.org](http://www.AAHInfo.org)

Email: [info@AAHInfo.org](mailto:info@AAHInfo.org)



Tìm kiếm: Asian American Health Initiative



Twitter: @AAHI\_info

Các dạng khác của tài liệu có sẵn này được cung cấp theo yêu cầu bằng cách gọi 240-777-4517. Người dùng TTY có thể gọi Relay Maryland tại 711 (gọi trong tiểu bang) hoặc 1-800-735-2258 (gọi ngoài tiểu bang).

**MR** Quý vị có thể đi bộ trong vòng 0.5 dặm từ trạm dừng của Ride On / Metro.

**Dịch vụ cho Người Cao niên và Khuyết tật**  
(Senior & Disability Services)

**Văn phòng tài trợ dành cho Lão hóa & Khuyết tật (Aging & Disability Resource Unit)**

**240-777-3000**

Cung cấp thông tin và nguồn trợ giúp cho người cao niên và/hoặc người khuyết tật và người chăm sóc/giúp đỡ tại gia của họ, bao gồm:

- Dịch vụ Bảo vệ Người lớn (Adult Protective Services)
- Chăm sóc tại gia
- Hỗ trợ cho những người chăm sóc trong gia đình
- Trợ giúp tài chính
- Chương trình Chăm sóc cho người Cao niên (Senior Care Subsidy Program)
- Xe đưa đón
- Gia cư

**Chương trình Dinh dưỡng cho Người Cao niên (Senior Nutrition Program)**

**240-777-3810**

Cung cấp bữa ăn trong thiết lập theo nhóm

**Chương trình Nha khoa cho Người Cao niên (Senior Dental Program)**

**MR 240-777-1875**

Cung cấp dịch vụ chăm sóc nha khoa tổng quát cho người lớn từ 60 trở lên

**Kết nối Giao thông (Connect-A-Ride)**

**301-738-3252**

Cung cấp thông tin về các lựa chọn phương tiện giao thông cho người lớn từ 50 tuổi trở lên và những người khuyết tật

**Call 'N' Ride**

**301-948-5409**

Phương tiện giao thông cho người cao niên và người khuyết tật\*

**Đường dây giúp đỡ Thông tin Giao thông của Medicaid (Medicaid Transportation Information Line)**

**240-777-5890**

Cho các cuộc hẹn của chương trình Medicaid chuyên chở đến dịch vụ cung cấp Medicaid

**Chương trình Trợ cấp Bảo hiểm Y tế Tiểu bang (State Health Insurance Assistance Program, SHIP)**

**301-255-4250**

Cung cấp thông tin Medicare và tư vấn miễn phí cho người lớn tuổi, người khuyết tật, gia đình và người chăm sóc

**Trung tâm Quốc gia Trợ giúp Cao niên Châu Á Thái Bình Dương (National Asian Pacific Center on Aging, NAPCA)**

**1-800-336-2722**

Đường dây trợ giúp miễn phí toàn quốc cung cấp thông tin và trợ giúp về Medicare và Medicaid

Dành cho tiếng Hoa: **1-800-582-4218**


Dành cho tiếng Hàn: **1-800-582-4259**

Dành cho tiếng Việt: **1-800-582-4336**


**Các dịch vụ được liệt kê dưới đây có thể có yêu cầu về tiêu chuẩn điều kiện. Để tìm hiểu xem quý vị có hội đủ điều kiện hay không, xin vui lòng gọi các số điện thoại của chương trình để hỏi hoặc ghé thăm trang mạng của Quận Montgomery: [www.montgomerycountymd.gov/hhs](http://www.montgomerycountymd.gov/hhs)**

### Các Dịch vụ Ung thư (Cancer Services)

#### Chương trình Kiểm soát Ung thư phụ nữ (Women's Cancer Control Program)


Ung thư Ngực và Cổ tử cung  240-777-1750

#### Chương trình Tầm soát Ung thư Trực Tràng-Kết Tràng (Colorectal Cancer Screening Program)

 240-777-1222

### Dịch vụ Bệnh Viêm gan B (Hepatitis B Services)

#### Chương trình Dự án STOP B (STOP B Project)

 240-393-5950

Cung cấp giáo dục miễn phí, kiểm tra miễn phí, tiêm chủng và giới thiệu điều trị

#### Chương trình Phòng chống bệnh Viêm gan B (Perinatal Hep B Program)

Ngăn chặn Viêm gan B ở trẻ sơ sinh 240-777-1755  
Gọi miễn phí, hỗ trợ miễn phí, và y tế miễn phí

### Dịch vụ bỏ Hút thuốc (Quit Smoking Services)

#### Đường dây Trợ giúp Bỏ Thuốc lá Maryland (Maryland Tobacco Quitline) 1-800-784-8669

#### Đường dây Trợ giúp Bỏ thuốc lá cho người Hút thuốc là người Á châu (Asian Smokers' Quitline)

Cho tiếng Trung quốc: 1-800-838-8917

Cho tiếng Việt: 1-800-778-8440

Cho tiếng Hàn quốc: 1-800-556-5564

### Dịch vụ Nha khoa (Dental Services)

#### Dịch vụ Nha khoa (Dental Services) 240-777-1875

#### Dịch vụ Nha khoa cho bệnh nhân nhiễm HIV (HIV Dental Services) 240-777-1737

Chăm sóc nha khoa tổng quát cho khách hàng nhiễm HIV dương tính

### Bảo hiểm Sức khỏe (Medical Coverage)

#### Lựa chọn Medicaid/Y tế (Medicaid/Health Choice) 240-777-1635

Phối hợp chăm sóc cho phụ nữ có thai, trẻ con, và người lớn bị khuyết tật

#### Chăm sóc Sức khỏe cho các Người lớn không Gia cư (Medical Care for Homeless Adults)

240-777-0311

### Dịch vụ Sức khỏe Cộng đồng (Community Health Services)

#### Kiểm soát Bệnh (Disease Control) 240-777-1755

Điều tra các vụ việc liên quan đến bệnh truyền nhiễm, trừ bệnh lây nhiễm qua đường tình dục (STD), bệnh Lao (TB), và HIV

#### Chương trình Chủng ngừa Tổng quát (General Immunization Program) 240-777-1050

Cung cấp tiêm chủng bệnh cúm theo mùa và Tdap

#### Quản lý Ca bệnh HIV (HIV Case Management) 240-777-1869

Cung cấp dịch vụ toan diện cho bệnh HIV


#### Kiểm tra Bệnh STI/HIV (STI/HIV Testing) 240-777-1760

Kiểm tra và điều trị bệnh STIs và HIV

#### Kiểm tra và Điều trị bệnh Lao phổi (TB) (TB Testing and Treatment) 240-777-1800

#### Thông tin Du lịch Quốc tế (International Travel Info) 240-777-0311

#### Ngộ độc Thức ăn (Food Poisoning) 240-777-3986

Số điện thoại cho giúp pháp thực phẩm/cơ sở và khiêu nại quần chúng liên quan đến cơ sở vật chất 

### Hỗ trợ Tài chính/Nhà ở (Financial Assistance/Housing Services)

#### Chương trình Hỗ trợ Công cộng (Public Assistance Programs)

Cung cấp hỗ trợ thu nhập, thực phẩm, và y tế

Germantown  240-777-3420

Rockville  240-777-4600

Silver Spring  240-777-3100

#### Chương trình Hỗ trợ Thuê nhà\* (Rental Assistance Program) 240-777-4400

#### Ngăn chặn việc bị Đuổi đi (Emergency Eviction Prevention)

Cung cấp hỗ trợ can thiệp khẩn cấp

Germantown  240-777-4448

Rockville  240-777-4550

Silver Spring  240-777-3075


#### Chương trình Hỗ trợ các Tiện ích (Utility Assistance Program) 240-777-4450

Giúp đỡ trả thanh toán tiền điện và lò sưởi

**Muốn biết thông tin về bất cứ các dịch vụ do Cơ quan Y tế & Dịch vụ Dân sinh Quận Hạt Montgomery cung cấp, xin hãy gọi tới MC 311 tại số điện thoại 240-777-0311; các cuộc điện thoại được trả lời dưới bất kỳ ở các ngôn ngữ. Trang mạng: [www.montgomerycountymd.gov/311](http://www.montgomerycountymd.gov/311)**

### Dịch vụ cho Trẻ em (Children's Services)

#### Chăm sóc cho Trẻ em (Care for Kids)


 301-628-3450

Cung cấp các dịch vụ chăm sóc cơ bản và đặc biệt

#### Liên kết cho Trẻ em (ChildLink) 240-777-4769

Cung cấp thông tin và dịch vụ giới thiệu

#### Chương Trình Sức Khỏe Trẻ Em Maryland (Maryland Children's Health Program, MCHP)

 1-855-642-8572

Cung cấp chăm sóc y tế cho trẻ em tuổi từ 0-19 tuổi và phụ nữ có thai ở bất cứ tuổi nào

#### Dịch vụ Sức khỏe tại Trường (School Health Services) 240-777-1550


Bảo đảm và thúc đẩy y tế, an toàn, và khỏe mạnh dành cho học sinh trong trường công lập

#### Chương trình Tiêm chủng (Immunization Program) 240-777-1050

Cung cấp dịch vụ tiêm chủng không lấy hẹn cho trẻ em dưới 19 tuổi

### Dịch vụ Chăm sóc Sức khỏe dành cho Bà mẹ/Sinh sản (Maternal/Reproductive Health Care Services)

#### Quan hệ Đối tác Thai sản (Maternity Partnership)

Cung cấp chăm sóc trước khi sinh  240-777-0311

#### Phòng khám Holy Cross OB/Phụ khoa (Holy Cross OB/GYN Clinic) 301-754-7630

Cung cấp chăm sóc trước khi sinh và sau khi sinh

#### Kế hoạch hóa Gia đình/Sức khỏe Sinh sản (Family Planning/Reproductive Health)


Cung cấp chăm sóc sức khỏe sinh sản và dịch vụ tư vấn

Phòng khám Cộng đồng (Community Clinics, Inc.)


Silver Spring  301-585-1250

Takoma Park  301-431-2972

Gaithersburg Công Ty Dịch Vụ Gia Đình (Family Services, Inc.)  240-790-3334

Phòng khám Trung tâm Mary (Mary's Center Clinic)  240-485-3160

Tổ chức Planned Parenthood Trung tâm Gaithersburg

(Gaithersburg Center Planned Parenthood)  301-208-1300

#### Mang thai trong tuổi vị thành niên (Teen Pregnancy) 240-777-1570

Số điện thoại bao gồm giáo dục phòng ngừa và

Chương trình Hỗ trợ Bà mẹ trong tuổi vị thành niên

### Dịch vụ Chuẩn bị Sẵn sàng Ứng phó Khẩn cấp (Emergency Preparedness Services)

#### Chương trình Chuẩn bị và Đáp ứng Khẩn cấp Sức khỏe Công cộng (Public Health Emergency Preparedness and Response Program)

240-777-3038

Cung cấp thông tin về cách lập kế hoạch và ứng phó với các trường hợp khẩn cấp về sức khỏe cộng đồng

### Chương trình Điều hướng Bệnh nhân (Patient Navigator Programs)

Cung cấp thông tin và sự giới thiệu cho các nguồn lực y tế và các dịch vụ thông dịch


Cho tiếng Trung quốc, tiếng Hindi, Tiếng Hàn quốc, & tiếng Việt: 301-760-7050

Cho tiếng Tây Ban Nha: 301-270-8432

### Văn phòng Dịch vụ Hội đủ điều kiện và Hỗ trợ (Office of Eligibility and Support Services, OESS)

Đơn xin cho chương trình y tế của Liên bang, Tiểu bang, và Quận

Germantown  240-777-3591

Rockville  240-777-3120

Silver Spring  240-777-3066

### Dịch vụ Giúp đỡ Khủng hoảng (Crisis Services)

#### Trung tâm Giúp đỡ Khủng hoảng/Nhóm Giúp đỡ Khủng hoảng Lưu động (Crisis Center/Mobile Crisis Team) 240-777-4000

24 giờ/7 ngày trong tuần; phục vụ dịch vụ qua điện thoại và không cần lấy hẹn

#### Đường dây Giúp đỡ Hỗ trợ Nạn nhân & Nạn nhân bị Tấn công Tình dục (Victim Assistance & Sexual Assault Crisis) 240-777-4357

24 giờ/7 ngày một tuần

#### Đường Dây Khẩn Trợ Giúp Người Bị Ngược Đãi (Abused Persons Hotline) 240-777-4195

Phục vụ dịch vụ toàn diện cho các nạn nhân bạo lực gia đình và các thành viên trong gia đình của họ

#### Đường dây giúp đỡ dành cho Lạm dụng và Bỏ rơi Trẻ em (Child Abuse & Neglect Hotline) 240-777-4417

#### Đường dây Ngăn chặn Tự tử Quốc gia & Khủng hoảng dành cho Cựu chiến binh (National Suicide Prevention Lifeline & Veterans Crisis) 1-800-273-8255

24 giờ/7 ngày một tuần

#### Dịch vụ Bảo vệ Người Lớn (Adult Protective Services) 240-777-3000